



CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e Cognome MONICA MARIJANIC

Telefono 338 492 9805

E-mail monica.marijanic@comune.trieste.it

ESPERIENZE LAVORATIVE

- Date (da – a) 01/07/2022 - ad oggi
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Comune di Trieste
Struttura: Servizio Gestione Strutture Sportive e Balneari
Via Passo Costanzi n.1
 - Tipo di azienda o settore Ente locale
 - Tipo di impiego Funzionario Specialista Amministrativo/Contabile - cat.D - tempo indeterminato

- Date (da – a) 01/03/2022 – 30/06/2022
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro ASUGI – Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina
Struttura: Corso di Laurea in Infermieristica – sede coordinata Monfalcone
Ufficio Convenzioni Universitarie
Ospedale di Monfalcone, via L. Galvani 1
 - Tipo di azienda o settore Azienda sanitaria
 - Tipo di impiego Collaboratore Amministrativo Professionale – cat. D – tempo determinato
 - Principali mansioni e responsabilità Gestione segreteria, predisposizione preventivo, collaborazione preparazione concorso, emissione certificati e attestati di frequenza, ordini cancelleria, pagamenti, rimborsi spese, verbalizzazione riunione

- Date (da – a) 15/04/2019 – 28/02/2022
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro ASUGI – Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina
Struttura: SC Gestione Gare e Contratti, Acquisizione Lavori, Beni e Servizi
Ospedale di Monfalcone, via L. Galvani 1
 - Tipo di azienda o settore Azienda sanitaria
 - Tipo di impiego Assistente Amministrativo di ruolo – cat. C – tempo indeterminato
 - Principali mansioni e responsabilità Acquisizione e gestione servizi, acquisizione beni, predisposizione documenti di gara (lettera invito, disciplinare, capitolato) e svolgimento gare (MePa, eAppaltiFVG), predisposizione provvedimenti (determinazioni e decreti su ADWEB), gestione contratti, attività di programmazione e rendicontazione, programmazione biennale acquisti beni e servizi, verifiche operatori economici sul sito ANAC, ordini e liquidazioni ASCOT, ordini MAGREP, predisposizione lettere, acquisizione CIG (SMART e SIMOG), fornitura fabbisogni dispositivi medici, utilizzo di ITERATTI per invio e ricezione PEC

- Date (da – a) 26/02/2018 – 14/04/2019
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Azienda per l'Assistenza Sanitaria n.2 "Bassa Friulana-Isontina"
Struttura: Segreteria Direzione Generale – Sede di Gorizia, via Vittorio Veneto 174
 - Tipo di azienda o settore Azienda sanitaria
 - Tipo di impiego Assistente Amministrativo di ruolo – cat. C – tempo indeterminato
 - Principali mansioni e responsabilità Segretaria Direttore Generale, Direttore Amministrativo, Direttore Sanitario, Direttore Sociosanitario, gestione agende direttori, gestione contatti, organizzazione incontri ed eventi, predisposizione lettere, utilizzo ADWEB (decreti e determinazioni), utilizzo di ITERATTI per invio e ricezione PEC, ordini MAGREP per cancelleria

- Date (da – a) 07/09/2016 – 28/02/2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro GiGroup – Agenzia interinale
Sede di lavoro: Dipartimento di Oncologia, Ospedale Santa Maria della Misericordia – ASUIUD (Azienda Sanitaria Universitaria Integrata di Udine), P. le Santa Maria della Misericordia 15
- Tipo di azienda o settore Azienda sanitaria
- Tipo di impiego Assistente Amministrativo non di ruolo – cat. C
- Principali mansioni e responsabilità Coordinatore di ricerca clinica (Data Manager) per studi clinici, segretaria

- Date (da – a) 01/05/2016 – 31/08/2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Praxis Dr. Med. Christian Hedde
Ulm, Germania – Frauenstrasse 22
- Tipo di azienda o settore Ambulatorio medico
- Tipo di impiego Assistente studio medico
- Principali mansioni e responsabilità Attività ambulatoriali, pratiche amministrative

- Date (da – a) 01/06/2015 – 30/04/2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro AR Translations
Ulm, Germania – Neue Str. 26
- Tipo di azienda o settore Agenzia di traduzione
- Tipo di impiego Traduttrice e interprete
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione testi giuridici, medici e tecnici in inglese e tedesco - programmi di traduzione assistita (Star Transit, Across), interpretariato, pratiche amministrative

- Date (da – a) 02/03/2015 – 18/05/2015
- Nome e indirizzo del datore di lavoro AFVG Security Srl
Aeroporto Ronchi dei Legionari, via Aquileia 46
- Tipo di azienda o settore Istituto di Vigilanza
- Tipo di impiego Addetto sicurezza aeroportuale – Guardia Particolare Giurata
- Principali mansioni e responsabilità Controllo passeggeri, controllo bagagli e merci, emissione pass aeroportuali (programma pass), utilizzo lingue straniere

- Date (da – a) 01/11/2014 – 23/12/2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro AR Translations
Ulm, Germania – Neue Str. 26
- Tipo di azienda o settore Agenzia di traduzione
- Tipo di impiego Traduttrice e interprete
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione testi giuridici, medici e tecnici in inglese e tedesco - programmi di traduzione assistita (Star Transit, Across), interpretariato, pratiche amministrative

- Date (da – a) 02/01/2008 – 31/08/2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Libero professionista
Monfalcone, via G. Galilei 60
- Tipo di impiego Traduttrice e interprete
- Principali mansioni e responsabilità Lingue di lavoro: inglese, tedesco, spagnolo (traduzioni tecnico-scientifiche, mediche, giuridiche, commerciali e letterarie)
-Traduttrice giurata presso il Tribunale di Gorizia e Trieste (iscritta all'albo del Tribunale di Gorizia e Trieste)
-Traduzione libro medico dall'italiano all'inglese: "La via anteriore miniminvasiva nella chirurgia protesica dell'anca" (autori: dott. Vincenzo Alecci, dott. Maurizio Valente)
"Minimally Invasive Anterior Approach for Hip Prosthetic Surgery"
-Interprete presso Pupin Sergio & C. (s.n.c.)
Romans d'Isonzo (Go)
Lingue: inglese e tedesco

- Date (da – a) 23/04/2012 – 31/10/2014

• Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	AFVG Security Srl Aeroporto Ronchi dei Legionari, via Aquileia 46 Istituto di Vigilanza Addetto sicurezza aeroportuale – Guardia Particolare Giurata Controllo passeggeri, controllo bagagli e merci, emissione pass aeroportuali (programma pass), utilizzo lingue straniere
• Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	01/10/2011 – 31/08/2014 ADA – Associazione per i Diritti degli Anziani Monfalcone, via Valentinis 78 Associazione di volontariato Volontaria Impiegata, organizzazione eventi e incontri, verbalizzazione sedute
• Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	01/05/2010 – 31/01/2011 IAL FVG Monfalcone, via C. Cosulich 20 Ente di formazione Docente Insegnamento lingua inglese - Progetto Europeo
• Date (da – a) • nome e indirizzo del datore di lavoro • tipo di azienda o settore • tipo di impiego • principali mansioni e responsabilità	31/03/2010 – 01/10/2010 Artisti Associati Soc. Coop. Gorizia, via G. Carducci 71 Associazione Traduttrice e interprete Traduzione testi, attività di interpretariato Lingua di lavoro: tedesco
• Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	31/01/2009 – 01/12/2010 Lori Srl Monfalcone, via IX Giugno Servizi vari per attività imprenditoriali Telefonista Attività telefonica di informazione su corsi di informatica
• Date (da – a) • nome e indirizzo del datore di lavoro • tipo di azienda o settore • tipo di impiego • principali mansioni e responsabilità	03/12/2007 – 02/12/2008 Biblioteca Comunale di Monfalcone Monfalcone, via E. Ceriani 10 Ente pubblico Volontaria Servizio Civile Nazionale -Attività di servizio al pubblico, gestione dei prestiti e ricerca bibliografica tramite OPAC Clavis -Corso di formazione sulla nuova versione del software di gestione del catalogo bibliografico – Clavis -Ricollocazione e riordino del materiale bibliografico a scaffale -Traduzione di comunicazioni e missive tra biblioteche -Attività di promozione della lettura per l'infanzia tramite gestione del servizio di prestito presso i centri gioco comunali -Promozione della lettura e del libro per bambini nell'ambito del Progetto nazionale "Nati per leggere"

-Attività di intermediazione linguistica nei rapporti con gli utenti di lingua straniera e assistenza agli utenti stranieri (in lingua inglese) in collaborazione con bibliotecari e mediatori

Autorizzo il trattamento e la comunicazione dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 196/2003

culturali

-Dal giorno 1° aprile 2008 al giorno 29 maggio 2008 conduzione di un corso introduttivo all'utilizzo di internet rivolto agli utenti della biblioteca

- Date (da – a) 02/01/2006 – 31/01/2007
- nome e indirizzo del datore di lavoro Ircop Centro Studi Sas
Monfalcone, via IX Giugno
- tipo di azienda o settore Istituto regionale
- tipo di impiego Docente
- principali mansioni e responsabilità Insegnamento lingue straniere: inglese e spagnolo

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 2019-2020
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli
Dipartimento di Scienze Politiche Jean Monnet - Caserta
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Data Mining, Economia delle Aziende Pubbliche, Economia del Settore Pubblico, Diritto Amministrativo Progredito, Diritto Comparato delle Amministrazioni, Diritto Privato, Diritto Tributario, Fondamenti del Diritto Europeo, Governance dei Tributi Locali, Sistemi Informativi per le PP.AA., Diritto Tributario Progredito, Storia delle Istituzioni Politiche
- Qualifica conseguita Laurea Magistrale in Scienze e Tecniche delle Amministrazioni Pubbliche
Conseguita in data 22/10/2020
Votazione conseguita: 110/110
Titolo tesi "Livello di qualità attesa con il capitolato negli appalti di servizi: rapporto tra normativa pubblica e privata e obbligo di uso dei mezzi di comunicazione elettronici nello svolgimento delle procedure di aggiudicazione"
- Date (da – a) 2007-2009
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Trieste
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio SSLMIT – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori
Traduzioni letterarie e tecnico scientifiche; ottima conoscenza inglese, tedesco e spagnolo
- Qualifica conseguita Laurea Specialistica in Traduzione
- Date (da – a) 2003-2006
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Trieste
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio SSLMIT – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori
Traduzioni e interpretariato; lingue di studio: tedesco, spagnolo e cinese
Economia e Tecniche degli Scambi Internazionali, Diritto della Comunità Europea
- Qualifica conseguita Laurea Triennale in Traduzione e Interpretazione
- Date (da – a) 1998-2003
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo Scientifico Statale Michelangelo Buonarroti di Monfalcone
- Qualifica conseguita Diploma indirizzo scientifico

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE

- Capacità di lettura ECCELLENTE
- Capacità di scrittura ECCELLENTE
- Capacità di espressione orale ECCELLENTE

CERTIFICATO DI INGLESE MEDICO OTTENUTO ALL'UNIVERSITA' DI ULM IN GERMANIA

TEDESCO

- Capacità di lettura ECCELLENTE
- Capacità di scrittura ECCELLENTE
- Capacità di espressione orale ECCELLENTE

CERTIFICATO DI TEDESCO OTTENUTO ALL'EUROPA KOLLEG KASSEL IN GERMANIA

SPAGNOLO

- Capacità di lettura ECCELLENTE
- Capacità di scrittura ECCELLENTE
- Capacità di espressione orale ECCELLENTE

CERTIFICATO DI SPAGNOLO OTTENUTO ALL'UNIVERSITA' INTERNAZIONALE MENÉNDEZ PELAYO IN SPAGNA

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

Ottime capacità relazionali, supporto al team di lavoro

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Ottime competenze gestionali

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

Ottima conoscenza del Pacchetto Office: Word, Excel, Power Point, Access
Ottima conoscenza motori navigazione internet
Conseguimento certificato ECDL (European Computer Driving Licence)
presso l'Università degli Studi di Trieste – anno 2009

PATENTE O PATENTI

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

PARTECIPAZIONE A CORSI / SEMINARI / CONVEGNI

30/03/2023	Corso di formazione "Formazione obbligatoria art.37 D.L.vo 81/08: modulo generale" Ente organizzatore: Comune di Trieste
30/01/2023	Corso online "La gestione degli impianti sportivi. Concessioni e convenzioni. Il riassetto dopo il Decreto Legislativo n.38/2021" Formazione elearning Maggioli
23/01/2023	Webinar "Formazione applicativo NOLO++" Ente organizzatore: Comune di Trieste
17/01/2023	Corsi di formazione "Applicativo di contabilità Sicraweb: funzionalità e modalità di utilizzo"; "La gestione della fatturazione attiva" Ente organizzatore: Comune di Trieste
09/11/2022	Webinar "Risoluzione, recesso, definizione delle controversie, contenzioso" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
02/11/2022	Webinar "La verifica delle autocertificazioni, l'aggiudicazione dell'appalto e la stipulazione del contratto" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
26/10/2022	Webinar "La verifica dell'anomalia e di congruità delle offerte" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
19/10/2022	Webinar "I criteri di aggiudicazione dell'appalto: l'offerta economica e i costi nel ciclo di vita" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
17/10/2022	Webinar "I criteri di aggiudicazione dell'appalto: l'offerta tecnica" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
29/09/2022	"IL REGOLAMENTO EUROPEO SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI - GDPR" Ente organizzatore: Comune di Trieste
14/09/2022	Webinar "Le garanzie e le tutele assicurative" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
26/07/2022	"PA - Formazione ANCI F.V.G. e T.A.A.-La Nuova Piattaforma ACQUISTI IN RETE PA" ANCI F.V.G.
03/12/2021	Webinar specialistico "Il DURC di congruità" nell'ambito del "Piano nazionale di formazione per l'aggiornamento professionale del RUP" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
30/11/2021	Webinar specialistico "Pari opportunità generazionali e di genere negli affidamenti PNRR" nell'ambito del "Piano nazionale di formazione per l'aggiornamento professionale del RUP" Ente organizzatore: Fondazione Ifel
25/06/2021	Corso di formazione (FAD) "L'esecuzione del contratto ed il direttore dell'esecuzione. Approfondimenti da parte di due punti di vista: quello dell'avvocato e quello dell'ingegnere". Ente organizzatore: ESSITY ITALY S.P.A.
31/01/2020	Corso di aggiornamento "Condivisione modalità operative per l'utilizzo di ITERATTI" Ente organizzatore: Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina
29/01/2020	Seminario "Formazione / avviamento NSO" Ente organizzatore: Insiel Spa
04/11/2019	Corso di formazione "Corso di preparazione al concorso pubblico n. 14 coll. amministrativi cat. D – AREA WELFARE" Ente organizzatore: UIL FPL

30/10/2019	Corso di formazione "Novità in materia di appalti pubblici: l'esecuzione dei contratti di appalto di servizi e service in un'Azienda sanitaria" Ente organizzatore: Azienda Sanitaria Universitaria Integrata di Trieste
15/10/2019	Corso di formazione "L'accordo quadro quale strumento per semplificare l'acquisizione di beni e servizi" Ente organizzatore: Azienda Regionale di Coordinamento per la Salute
14/10/2019	Corso di formazione "Novità in materia di appalti pubblici: l'esecuzione dei contratti di appalto di servizi e service in un'Azienda sanitaria" Ente organizzatore: Azienda Sanitaria Universitaria Integrata di Trieste
27/09/2019	Corso di formazione "Nodo di Smistamento degli Ordini d'Acquisto delle Amministrazioni Pubbliche" Ente organizzatore: Insiel Spa
11/09/2019	Corso di formazione "Nodo di Smistamento degli Ordini d'Acquisto delle Amministrazioni Pubbliche" Ente organizzatore: Insiel Spa
20/06/2019	Corso di formazione "Logistica distributiva centralizzata e logistica di reparto. Esperienze di integrazione per una supply chain sanitaria efficiente" Ente organizzatore: Azienda Regionale di Coordinamento per la Salute
13/06/2019	Corso di formazione "Utilizzo ADWEB e adozione dei provvedimenti ex art. 23 del D.Lgs. 33/2013" Ente organizzatore: Azienda per l'Assistenza Sanitaria n.2 "Bassa Friulana-Isontina"
07/06/2019	Corso di formazione "La formazione specifica dei lavoratori a basso rischio" Ente organizzatore: Azienda per l'Assistenza Sanitaria n.2 "Bassa Friulana-Isontina"
10/05/2019	Convegno "Il Codice dei contratti a tre anni dall'entrata in vigore: luci, ombre e prospettive future" Ente organizzatore: Confcooperative Friuli-Venezia Giulia
01/11/2015–08/02/2016	Corso di lingua straniera dal titolo "Inglese medico" - Università di Ulm, Germania
2015 – 2016	Facoltà di Medicina Molecolare, Università di Ulm, Germania Esami sostenuti: Biochimica e Biologia molecolare, Problematiche nell'ambito della Medicina molecolare, Anatomia, Matematica, Fisica, Chimica degli Elementi, Stage Laboratorio
01/11/2005–23/11/2005	Corso di lingua straniera dal titolo "Corso di lingua spagnola, livello avanzato" Università Internazionale Menéndez Pelayo, Santander, Spagna
06/09/2004–17/09/2004	Corso di lingua straniera dal titolo "Corso intensivo di tedesco, livello avanzato" Europa-Kolleg-Kassel, Germania

ALTRO

Anni 2017-2018	Impiegata volontaria / addetta alla contabilità presso la UIL Pensionati di Monfalcone; attività svolte: pratiche amministrative varie e contabilità
Anni 2012-2018	Membro Direttivo provinciale UIL Pensionati Provincia di Gorizia
Anni 2013-2016	Coordinatrice sezione monfalconese ANVGD (Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia)
Anni 2011-2016	Volontaria e membro del Direttivo provinciale ADA (Associazione per i Diritti degli Anziani) di Gorizia